



CENTRE DE CIVILISATION FRANÇAISE ET D'ETUDES FRANCOPHONES
OŚRODEK KULTURY FRANCUSKIEJ I STUDIÓW FRANKOŃSKICH

KOMISJA REKTORSKA
Uniwersytet Warszawski
24 stycznia 2014 r.

COMMISSION RECTORALE
Université de Varsovie
le 24 janvier 2014



**Otwarcie obrad: prof. Alojzy Z. Nowak**

I. Przedstawienie nowych członków Komisji
Rektorskiej

II. Bilans działalności 2013

Dyskusja

III. Bilans finansowy 2013

Dyskusja

IV. Program i preliminarz budżetowy 2014

Dyskusja

V. Sprawy różne

Dyskusja

Ouverture de la session par M. le prof. Alojzy Z. Nowak

I. Présentation des nouveaux membres
de la Commission rectorale

II. Bilan d'activité 2013

Discussion

III. Bilan financier 2013

Discussion

IV. Programme et budget prévisionnel 2014

Discussion

V. Questions diverses

Discussion



1. Ogólny budżet OKFiSF
2. Bilans wydatków OKFiSF 2013
3. Kalendarz wydarzeń OKFiSF na 2014
 4. Seminaria 2014
 5. Przychody 2014
 6. Wydatki 2014

1. Budget général du CCFEF 2013
2. Bilan d'exécution budgétaire CCFEF 2013
3. Calendrier des événements CCFEF 2014
 4. Séminaires 2014
 5. Recettes 2014
 6. Dépenses 2014



1. **Prof. Alojzy Z. Nowak**, (przewodniczący Komisji) prorektor UW ds. badań naukowych i współpracy
2. **Pierre Buhler**, ambasador Francji w Polsce
3. **Joanna Jończyk**, kierownik referatu do spraw umów międzynarodowych w Departamencie Dyplomacji Publicznej i Kulturalnej w Ministerstwie Spraw Zagranicznych
4. **Magdalena Bem-Andrzejewska**, radca ministra w Departamencie Instrumentów Polityki Naukowej w Ministerstwie Nauki i Szkolnictwa Wyższego
5. **dr hab. Ewa Pilecka**, dyrektor Instytut Romanistyki UW
6. **Prof. Henryk Samsonowicz**, były rektor UW (1980-1981), były minister Edukacji Narodowej w rządzie Tadeusza Mazowieckiego (1989-1991), profesor emerytowany w Instytucie Historycznym UW
7. **Prof. Marc Mézard**, dyrektor Ecole normale supérieure w Paryżu
8. **dr Tomasz Nowakowski**, doradca prezesa Orange Polska, były podsekretarz stanu w Urzędzie Komitetu Integracji Europejskiej (UKIE) (2004-2005)
9. **dr hab. Paul Gradwohl**, dyrektor Ośrodka Kultury Francuskiej i Studiów Frankofońskich UW

1. **Prof. Alojzy Z. Nowak** (président), vice-président de l'Université de Varsovie chargé de la recherche et de la coopération
2. **Pierre Buhler**, ambassadeur de France en Pologne
3. **Joanna Jończyk**, responsable du bureau des conventions internationales au Département de la diplomatie publique et culturelle du ministère des affaires étrangères
4. **Magdalena Bem-Andrzejewska**, conseillère du ministre au Département des instruments de la politique de recherche au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
5. **dr hab. Ewa Pilecka**, directrice de l'Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie
6. **Prof. Henryk Samsonowicz**, ancien président de l'Université de Varsovie (1980-1981), ancien ministre de l'Education nationale dans le gouvernement de Tadeusz Mazowiecki (1989-1991), professeur émérite à l'Institut d'histoire de l'Université de Varsovie
7. **Prof. Marc Mézard**, directeur de l'Ecole normale supérieure.
8. **dr Tomasz Nowakowski**, conseiller du PDG de Orange Polska, ancien sous-secrétaire d'Etat au Comité polonais à l'intégration européenne (2004-2005)
9. **dr hab. Paul Gradwohl**, directeur du CCFEF.

UTRWALENIE NOWEJ LINII ROZWOJU OŚRODKA

1. Kontynuacja debat publicznych
2. Rozwój działalność naukowo-dydaktycznej w naukach humanistycznych i społecznych: seminaria, konferencje naukowe i spotkania
3. Komunikacja i partnerstwa



DEVELOPPEMENT DE LA NOUVELLE ORIENTATION DU CENTRE

1. Continuation de débats publics
2. Affirmation de l'activité intellectuelle en sciences humaines et sociales : séminaires, colloques et rencontres scientifiques
3. Communication et partenariats



1. Kontynuacja debat publicznych

16

debat publicznych

Partnerzy:

współpraca uniwersytecka i pozauniwersytecka: ONG,
think tanks, organizacje biznesowe

Tematyka:

stosunki międzynarodowe, polityka europejska, relacje
polsko-francuskie, komunikacja, filozofia i literatura,
reprezentacje społeczeństwa w filmie

1. Continuation de débats publics

16

débats publics

Partenaires :

coopération universitaire et extérieure: ONG,
think tanks, milieux d'affaires

Thématiques :

Relations internationales, politique européenne,
relations franco-polonaises, communication,
philosophie et littérature, représentation de la société
dans le film

23-24. 01 2013

Istota komunikacji politycznej.

Współpraca i współfinansowanie: UW: WDiNP, Centrum Deliberacji, Instytut Socjologii oraz Pracownia
Udział finansowy OKFiSF: 3 479 PLN
Publiczność : ok. 50 os.

**La communication politique en Europe.**

Coopération et cofinancement : UW : Faculté de journalisme , Centre de délibérations, Institut de sociologie, et l'agence de communication PRacownia
Contribution CCFFEF : 3 479 PLN
Public : env. 50 pers.



16. 04 2013

Nato i obronność europejska z perspektywy.

Współpraca i współfinansowanie: PISM
Udział finansowy OKFiSF: 1 500 PLN
Publiczność : ok. 90 os.

**L' Otan et la défense européenne.**

Coopération et cofinancement : PISM
Contribution CCFFEF : 1 500 PLN
Public : env. 90 pers.

23. 04. 2013

Czy Europa Geremka wciąż jest możliwa?

Współpraca i współfinansowanie: Fundacja H. Bölla, Fundacja prof. Geremka, Gazeta Wyborcza
Udział finansowy OKFiSF: 2 017 PLN
Publiczność : ok. 100 os.

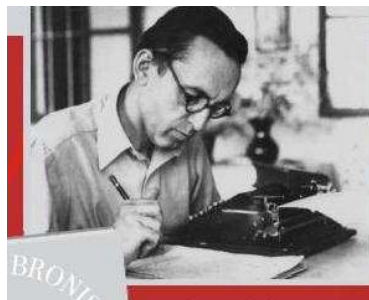
**L'Europe de Geremek est-elle encore possible ?**

Coopération et cofinancement : Fondation H. Böll, Fondation prof. Geremek, Gazeta Wyborcza
Contribution CCFFEF : 2 017 PLN
Public : env. 100 pers.

06. 04. 2013

Istvan Bibó, nacjonalizm i histeria polityczna.

Współpraca i współfinansowanie: Fundacja prof. Geremka
Udział finansowy OKFiSF: 0 PLN
Publiczność : ok. 50 os.

**Istvan Bibó, nationalisme et hystérie politique.**

Coopération et cofinancement : Fondation prof. Geremek
Contribution CCFFEF : 0 PLN
Public : env. 50 pers.



26.06.2013

UE wobec wyzwań w Afryce Północnej**Współpraca i współfinansowanie:**

Ambasada Francji, ECFR, LOT

Udział finansowy OKFiSF: 6 237 PLN**Publiczność :** ok. 60 os.**L'UE face à l'Afrique du nord.****Coopération et cofinancement :**

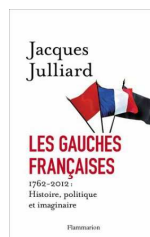
Ambassade de France, ECFR, LOT

Contribution CCFEF : 6 237 PLN**Public :** env. 60 pers.

20. 08.2013

XXI w. : świat bez lewicy.**Współpraca i współfinansowanie:** Kultura Liberalna. ECFR**Udział finansowy OKFiSF:** 2 798 PLN**Publiczność :** ok. 20 000 os.

(debata on line dostępna w internecie)

**XXIe s. : le monde sans la gauche****Coopération et cofinancement :** Kultura Liberalna. ECFR**Contribution CCFEF :** 2 798 PLN**Public :** env. 20 000 pers. (diffusion sur internet)

12-13. 09.2013

Arab Revolts. Two years after.**Wykład inauguracyjny Gillesa Kepela****Współpraca i współfinansowanie:** Fundacja prof. Geremka**Udział finansowy OKFiSF:** 3 383 PLN**Publiczność :** ok. 250 os.**Arab Revolts. Two years after.****Allocution d'ouverture de Gilles Kepel****Coopération et cofinancement :** Fondation prof. Geremek,**Contribution CCFEF :** 3 383 PLN**Public :** env. 250 pers.

11. 10. 2013

Labcitoyen.**Konferencja regionalna nt. młodych pokoleń i obrony praw człowieka****Współpraca i współfinansowanie:** Ambasada Francji, MSZ**Udział finansowy OKFiSF:** 1 109 PLN**Publiczność :** ok. 40 os.**Labcitoyen.****Conférence régionale sur les jeunes générations et les droits de l'homme****Coopération et cofinancement :** Ambassade de France, MSZ**Contribution CCFEF :** 1 109 PLN**Public :** env. 40 pers.

Federacja, wspólnota, rozpad? Przyszłość UE.

Współpraca i współfinansowanie: Zieloni w PE, Fundacja
H. Bolla, Kultura Liberalna
Udział finansowy OKFiSF: 0 PLN
Publiczność : ok. 60 os.

28. 10.2013

**Fédération, communauté, décomposition.
L'avenir de l'UE.**

Coopération et cofinancement : Verts au PE,
Fondation H. Boll, Kultura Liberalna
Contribution CCFF : 0 PLN
Public : env. 60 pers.



15-16. 11.2013

„My filmujemy naród”

Prezentacja filmu połączona z debatą
(dwa pokazy)
Udział finansowy OKFiSF: 5 966 PLN
Publiczność : ok. 300 os.

**Nous filmons le peuple.**

Projection du film suivie du débat.
(deux séances)
Contribution CCFF : 5 966 PLN
Public : env. 300 pers.

18. 11.2013

Camus: „Człowiek zbuntowany w Europie Środ.”.

Camus: literatura – filozofia - polityka

Współpraca i współfinansowanie: UW: Inst. Romanistyki
oraz Instytut Francuski
Udział finansowy OKFiSF: 11 942 PLN
Publiczność : ok. 100 os.

**Camus : l'homme révolté en Europe centrale
Camus entre la politique, la philosophie et la littérature**

Coopération et cofinancement : UW : Institut d'études
romanes, et Institut Français
Contribution CCFF : 11 942 PLN
Public : env. 100 pers.

21. 11.2013

Francja i Polska: atuty, reformy, wyzwania.

Wykład ambasadora Francji dla studentów UW

Współpraca i współfinansowanie: UW: Inst. Romanistyki
Udział finansowy OKFiSF: 923 PLN
Publiczność : ok. 50 os.

**La France et la Pologne : atouts, réformes et défis**

Coopération et cofinancement : UW: Institut d'études
romanes
Contribution CCFF : 0 PLN
Public : env. 50 pers.

20-22. 11.2013

„Zapach: niewidzialny kod”. (3 wykłady)

Współpraca i współfinansowanie: Instytut Francuski,
Instytut Goethe, Centrum nauki Kopernik
Udział finansowy OKFiSF: 0 PLN
Publiczność : ok. 300 os.

**Odeur : code invisible (3 conférences)**

Coopération et cofinancement : Institut Français, Instytut
Goethe, Centre Kopernik
Contribution CCFF : 0 PLN
Public : env. 300 pers.



2. Program z zakresu nauk humanistycznych i społecznych

2

programy

1. seria seminariów doktoranckich: „Myśl E. Lévinasa w filozofii współczesnej”,
2. seria seminariów magisterskich „Historia globalna”

8

konferencji naukowych i spotkań

2. Formations en sciences humaines et sociales

2

formations

1. serie de séminaires pour les doctorants « La pensée d'E. Lévinas dans la pensée contemporaine »
2. serie de séminaires « niveau master » « Histoire globale »

8

colloques et rencontres scientifiques



Myśl E. Levinasa w myśli współczesnej

Współpraca i współfinansowanie:

Europejski Instytut E. Levinasa. IFiS PAN

Udział finansowy OKFiSF: 13 902 PLN

8 spotkań

Publiczność : ok. 25 os./spotkanie



La pensée d'E. Levinas dans la pensée contemporaine

Coopération et cofinancement : Institut européen d'E. Levinas

Contribution CCFF : 13 902 PLN

8 séances

Public : env. 25 pers./séance



Historia globalna.

Współpraca i współfinansowanie: Instytut Francuski, Instytut Francuski w Polsce, Instytut Historyczny UW,

Udział finansowy OKFiSF: 15 314 PLN

14 spotkań

Publiczność : ok. 15 os./spotkanie

Histoire globale

Coopération et cofinancement : Institut Français, Institut Français de Pologne, Institut d'Histoire UW

Contribution CCFF : 15 314 PLN

14 séances

Public : env. 15 pers./séance





23-24.05.2013

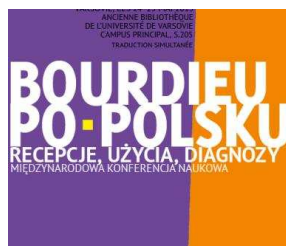
Bourdieu po polsku

Współpraca i współfinansowanie:

Instytut Socjologii UW

Udział finansowy OKFiSF: 14 464 PLN

Publiczność : ok. 120 os.



Bourdieu à la polonaise.

Coopération et cofinancement :

Institut de sociologie UW

Contribution CCFEF : 14 464 PLN

Public : env. 120 pers.

17-18.10.2013

Polska i Szwajcaria w obliczu wyzwań XX w.: kontakty polityczne i kulturalne

Współpraca i współfinansowanie:

Uniwersytet we Fryburgu, BUW

Udział finansowy OKFiSF: 3 690 PLN

Publiczność : ok. 40 os.



La Pologne et la Suisse face aux défis du XX s., culture et politique

Coopération et cofinancement :

Université de Fribourg et BUW

Contribution CCFEF : 3 690 PLN

Public : env. 40 pers.

25-29.11.2013

Translatologia i różnorodność językowo-kulturowa

5 wykładów prof. Michaela Oustinoffa

Współpraca i współfinansowanie: Instytut Romanistyki UW

Udział finansowy OKFiSF: 3 643 PLN

Publiczność : ok. 400 os.



Multilinguisme, traductologie et diversité culturelle et linguistique

Cinq conférences du prof. M. Oustinoff

Coopération et cofinancement : Institut d'études romanes UW

Contribution CCFEF : 3 434 PLN

Public : env. 400 pers.

2-4. 12.2013

Rousseau i Diderot. Przekłady, interpretacje, poznanie

Współpraca i współfinansowanie: Instytut Romanistyki UW

Udział finansowy OKFiSF: 4 883 PLN

Publiczność : ok. 60 os.



Rousseau et Diderot : traduire, interpréter, connaître

Coopération et cofinancement : Institut d'études romanes UW

Contribution CCFEF : 4 883 PLN

Public : env. 60 pers.



23 i 25.10.2013

Jean-Luc Raharimanana

dwa seminaria dla studentów UW z pisarzem malgaskim

Współpraca i współfinansowanie:

Udział finansowy OKFiSF: 418 PLN

Publiczność : ok. 70 os.

**Jean-Luc Raharimanana.**

deux séminaires pour étudiants UW, avec l'écrivain malgache

Coopération et cofinancement :

Contribution CCFFEF : 418 PLN

Public : env. 70 pers.

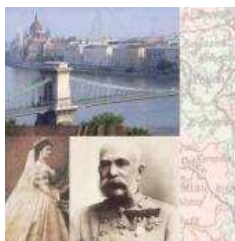
6-7.06.2013

**Pytania o modernizm.
Czy potrzebna nam jeszcze Europa Środ.?**

Współpraca i współfinansowanie:

Udział finansowy OKFiSF: 3 434 PLN

Publiczność : ok. 20 os.

**Le modernisme centre-européen en question.****Avons-nous besoin de l'Europe centrale?**

Coopération et cofinancement :

Contribution CCFFEF : 3 434 PLN

Public : env. 20 pers.

17-18. 10.2013

City Partnerships.

Udział w konferencji

Współpraca i współfinansowanie: Euroreg UW, Samorząd studentów UW

Udział finansowy OKFiSF: 0 PLN

Publiczność : ok. 250 os.

**City Partnerships.**

Participation au colloque

Coopération et cofinancement : Euroreg UW, Samorząd studentów UW

Contribution CCFFEF : 0 PLN

Public : env. 250 pers.

23-24.10. 2013

O mieście z mieszkańcami.

Polsko-francuska konferencja nt. partycypacji

Współpraca i współfinansowanie: Wydział Filozofii i Socjologii UW, Centrum Deliberacji ISUW, FUW, Ambasada Francji

Udział finansowy OKFiSF: 26 663 PLN

Publiczność : ok. 100 os.

**Délibérément, la ville.**

Colloque franco-polonais sur la participation

Coopération et cofinancement : UW : Faculté de philosophie et de sociologie, Centre de délibérations IS, FUW, Ambassade de France.

Contribution CCFFEF : 26 663 PLN

Public : env. 100 pers.



Stała współpraca z działem promocji i działem prasowym Uniwersytetu Warszawskiego oraz osobami odpowiedzialnymi za komunikację w jednostkach UW

Współpraca i synergia działań z działem prasowym Ambasady Francji i osobami odpowiedzialnymi za komunikację w Instytucie Francuskim

Nowa strona internetowa

Aktywny profil na Facebooku
647 fanów

Portal relacji francusko-polskich

PARTNERSTWO STRATEGICZNE



Partner
BPI Polska

Coopération permanente avec les services de l'Université de Varsovie, chargés de relations presse et de promotion, ainsi qu'avec des chargés de communication des facultés/instituts de l'UW.

Synergie d'actions avec le service de presse de l'Ambassade de France, et des personnes chargées de communication à l'IFV.

Nouveau site internet

Profile sur Facebook
647 fanów

Portail des relations franco-polonaises

PARTENARIAT STRATEGIQUE



Partenaire du CCFEF
BPI Polska



OGÓLNY BUDŻET OKFiSF UW 2013	763 492
Uniwersytet Warszawski *	400 000
Ambasada Francji w Polsce	203 390
Partnerzy zewnętrzni:	111 392
Telekomunikacja Polska - Orange (saldo dotacje 2012+dot.2013)	91 392
BPI	20 000
Pozostałe przychody oraz saldo 2012	48 710

* Składowe rocznego budżetu przyznanego przez Uniwersytet Warszawski (2013)	400 000
fundusz płac 4,5 etatu	280 000
koszty eksploatacji i użytkowania pomieszczeń Dobra 55 oraz inne usługi wspólne z UW	120 000

Patrz również: Bilans wydatków - załącznik nr 1

BUDGET GENERAL DU CCFEF 2013 (en PLN)	763 492
Université de Varsovie *	400 000
Ambassade de France	203 390
Partenaires extérieurs :	111 392
Telekomunikacja Polska - Orange (reliquat subvention 2012+2013)	91 392
BPI	20 000
Autres revenus et reliquat 2012	48 710
* Répartition du budget annuel alloué par l'Université de Varsovie (2013)	400 000
salaires et charges de 4,5 postes	280 000
frais d'entretien des locaux du CCFEF Dobra 55 et autres frais supportés par l'Université de Varsovie	120 000

Voir : Bilan d'exécution budgétaire - annexe 1

Program i preliminarz
budżetowy 2014

Programme
et budget prévisionnel 2014



DYNAMIKA INTELEKTUALNA

1. Debaty publiczne
2. Nauki humanistyczne i społeczne : dziedziny przyszłości
3. Współpraca intelektualna w ramach Uniwersytetu Warszawskiego
4. Wzmocnienie współpracy z ośrodkami uniwersyteckimi i naukowymi we Francji
5. Preliminarz budżetowy

DYNAMIQUES INTELLECTUELLES

1. Débats publics
2. Sciences humaines et sociales : compétences d'avenir
3. Intégration intellectuelle au sein de l'Université de Varsovie
4. Renforcement de la coopération universitaire , scientifique et intellectuelle avec la France et la Francophonie
5. Budget prévisionnel



1. DEBATY PUBLICZNE

20

Debat publicznych

Partnerzy: środowiska akademickie, instytucje kultury, NGO, think tanks, środowiska biznesowe, media, platformy internetowe

1. DÉBATS PUBLICS

20

Débats publics

Partenaires : monde académique, grandes institutions culturelles, ONG, laboratoires d'idées, milieux d'affaires, médias, plateformes internet

II semestr 2013/ 2014

STYCZEŃ

- **22.01.** « Spotkanie ze światem » debata wokół polskiego wydania książki, Partnerzy: Paris 1, IF, IFP, UW: IH, WUW
- **23.01.** « Niezliczone podróże Marka Rothki » spotkanie z Annie Cohen-Solal Partnerzy: Muzeum Narodowe.
 - **23.01.** Wykład prof. Marca Mézarda. Partnerzy: Wydział Fizyki UW
- **24.01.** Sartre: interpretacje geopolityczne (Annie Cohen-Solal/Adam Michnik) Partnerzy: IF/FBG/GW

MARZEC

- „Alfabet prof. Geremka „(FBG)
- **6.03.** „Dwie wyjątkowe kobiety: Barbara Skarga i Charlotte Delbo” (IF)
- **16-23.03.** Konferencje z udziałem Michela Soukara, w ramach tygodnia frankofonii (IF i IR/UW)
- „O narodzie”, debata wokół ostatniej publikacji prof. Pascala Ory (Paris 1)
- „Wojna przyszłości”(pierwszy z serii dossier realizowanych z KL połączony z debatą)

KWIECIEŃ

- „Wyzwania europejskie: jakie wykształcenie dla obywateli europejskich?”

MAJ

- „Mocarstwowość a bezpieczeństwo” z udziałem M. Foucher
 - „Przyszłość Europy” pierwsza z serii trzech debat

CZERWIEC

W ramach obchodów 25-lecia 4 czerwca 1989.
Debata pt. Pamięć o latach 80. a młode pokolenia

2e semestre 2013/2014

JANVIER

- **22.01.** « Pour une histoire-monde » Présentation de la version polonaise du livre Partenaires : Paris 1; IF, IFP, UW: IH, WUW
- **23.01.** « Les innombrables de Mark Rothko » présentation du livre d'Annie Cohen-Solal, Partenaires : Musée national
- **23.01.** Conférence du prof. Marc Mézard. Partenaires: UW : faculté de la physique
- **24.01.** : Pour une approche géopolitique de Sartre (Annie Cohen-Solal/Adam Michnik) Partenaires IF/FBG/GW.

MARS

- Abécédaire du prof. Geremek (FBG)
- « Deux femmes d'exception Barbara Skarga i Charlotte Delbo » (IF)
- **16-23.03** : Francophonie, Michel Soukar, interventions à Varsovie et Cracovie (avec IF, et IR/UW)
- « La nation », autour du dernier ouvrage du prof. Pascal Ory (Paris 1)
- « La guerre de demain » (premier des quatre dossiers réalisés avec KL, et suivi du débat public)

AVRIL

- « Les enjeux européens : quelle formation pour les citoyens européens ? »

MAI

- « Puissance et sécurité » débat avec Michel Foucher
- « L'avenir de l'Europe » – premier d'une série de trois débats

JUIN

25^e anniversaire de 1989, conférence sur la mémoire de la décennie 1980 et les jeunes générations



I semestr 2014/ 2015

1er semestre 2014/2015



WRZESIEŃ

- „Samorządy lokalne, kształcenie, projekty kulturalne i kontakty międzynarodowe” - konferencja

PAZDZIERNIK

- W stulecie urodzin Romain Gary – konferencja
 - W stulecie urodzin Jana Kotta – konferencja
- „Polityka energetyczna: jakie rozwiązania dla Europy”

LISTOPAD

- **7-8.11.** „Pierwsza wojna światowa 1914-1918 z perspektywy polskiej i francuskiej”.
- Dzień historii Europy (Dom spotkań z historią) udział w konferencji
- „Żydzi i Narody” konferencja z okazji inauguracji stałej ekspozycji Muzeum Historii Żydów polskich
- Spotkania warszawskie (CCIFP) – udział w konferencji

SEPTEMBRE

- „Collectivités locales, formation, culture et mise en réseau internationale”

OCTOBRE

- Centenaire de la naissance Romain Gary
- Centenaire de la naissance de Jan Kott
- Politique énergétique : quelles options en Europe ?

NOVEMBRE

- **7-8.11.** La Grande Guerre 1914-1918, perspectives croisées française et polonaise.
- « Journée de l’histoire de l’Europe » (Dom spotkań z historią) – participation à la conférence
- « Juifs et Nations » conférence à l’occasion de l’ouverture de l’exposition permanente du Musée d’histoire des Juifs de Pologne
- « Rencontres de Varsovie » (CCIFP) – participation à la conférence

SEMINARIA
II semestr 2013/2014

4 serie seminariów magisterskich na UW z udziałem wykładowców francuskich

Współpraca i współfinansowanie: Europejski Instytut Emmanuela Levinasa

1. „Współczesna literatura francuska wyrażająca żydowską wrażliwość” (OKFiSF i wydział Arte Liberales UW)
2. „Reprezentacje Zagłady w Polsce i we Francji” (OKFiSF i IKP UW)

Współpraca i współfinansowanie: Instytut Francuski w Polsce

3. „Historia globalna” (OKFiSF i Instytut Historyczny UW)

Współpraca i współfinansowanie: Fundacja prof. Geremka, Fundacja Adenauera

4. „Jedna Europa i wielość kultur” (OKFiSF i wydział Arte Liberales UW)

SEMINAIRES
2 semestre 2013/2014



4 cycles de seminaires master UW avec la participation des invités français,

Coorganisé et cofinancé par : Institut européen Emmanuel Lévinas

1. „Littérature française de sensibilité juive” (CCFEF et faculté Arte Liberales UW)
2. « La représentation de la Shoah dans la littérature polonaise et française » (CCFEF et Institut de la culture polonaise UW)

Coorganisé et cofinancé par : Institut Français de Pologne

3. « Histoire globale » (CCFEF et Institut d'Histoire UW)

Coorganisé et cofinancé : Fondation du prof. Geremek, Fondation Adenauer

4. « Une Europe, plusieurs cultures » (CCFEF et faculté Arte Liberales UW)

SEMINARIA
I semestr 2014/2015

3 serie seminariów magisterskich na UW z udziałem wykładowców francuskich

Współpraca i współfinansowanie: Europejski Instytut Emmanuela Levinasa

1. „Współczesna literatura francuska wyrażająca żydowską wrażliwość” (OKFiSF i wydział Arte Liberales UW)
2. „Żydzi i Naród” (OKFiSF, IFiS PAN, Instytut Filozofii UW)

Współpraca i współfinansowanie: Instytut Francuski w Polsce

3. „Historia globalna” (OKFiSF i Instytut Historyczny UW)
-

SEMINAIRES
1 semestre 2014/2015



3 cycles de seminaires master UW avec la participation des invités français,

Coorganisé et cofinancé par : Institut européen Emmanuel Lévinas

1. „Littérature française de sensibilité juive” (CCFEF et faculté Arte Liberales UW)
2. « Juifs et concept de Nation » (CCFEF, IFiS PAN, Institut de philosophie UW)

Coorganisé et cofinancé par : Institut Français de Pologne

3. « Histoire globale » (CCFEF et Institut d'Histoire UW)
-

KONFERENCJE NAUKOWE I SPOTKANIA

II semestr 2013/2014

MARZEC

- **12-14.03.** „Animal studies”, udział w międzynarodowej konferencji (IBL PAN)
- **22.03.** „Foucault: źródła i inspiracje”, udział w konferencji krajowej
 - Francuska teoria literatury – pierwsze z cyklu trzech seminariów, spotkania w ramach konwersatorium (IR UW)

MAJ

- **22-23.05** „Przyszłość bezpieczeństwa europejskiego” (ISM/UW)

CZERWIEC

- **11-13.06.** „Miasto i nowe formy odpowiedzialności zbiorowej” – dwudniowa międzynarodowa konferencja (FBG, Europejski Instytut Historii Kulturalnej)

LIPIEC

„Wielokulturowość” – letni Uniwersytet w Lunéville

I semestr 2014/2015

GRUDZIEŃ

- Dziedzictwo narodowe w Polsce i we Francji : muzea i archiwa, nauka i kultura, z udziałem Jean-François Leniaud (École nationale des chartes, Faculté d'Histoire/UW,...)

COLLOQUES ET RENCONTRES SCIENTIFIQUES

2 semestre 2013/2014

MARS

- **12-14.03.** « Animal studies », participation à la conférence (IBL PAN)
- **22.03.** « Foucault : sources/retombées », participation à la conférence nationale
- Théorie littéraire française – premier de trois séminaires (IR UW)

MAI

- **22-23.05** « L'avenir de la sécurité européen » (ISM/UW)

JUIN

- **11-13.06.** « Ville et nouvelles formes de prise en charge collective de l'habitat » – colloque international (FBG, Institut Européen de l'histoire culturelle)

JUILLET

« Multiculturalisme » – Université d'été de Lunéville

1er semestre 2014/2015

DECEMBRE

- « Le souci de patrimoine en France et en Pologne : musées et archives, sciences et culture », avec Jean-François Leniaud (École nationale des chartes, Faculté d'Histoire/UW,...)



KONFERENCJE NAUKOWE I SPOTKANIA

I semestr 2014/2015

**Uniwersytecki Klub Filmowy kina francuskiego
i francuskojęzycznego**

Współpraca : **Instytut Francuski w Polsce**

Comiesięczne projekcje filmów francuskich i frankofońskich dla studentów UW, jako ilustracja i nawiązanie do tematyki wydarzeń organizowanych przez OKFiSF: 15 min. wprowadzenia, debata z udziałem specjalisty:

październik: Romain Gary, wielorakie tożsamości

listopad: Pierwsza wojna światowa 1914-1918

grudzień: Marguerite Duras, literatura i kino

COLLOQUES ET RENCONTRES SCIENTIFIQUES

1er semestre 2014/2015

Cinémathèque universitaire du film français et francophone

Collaboration : **Institut Français de Pologne**

Projections mensuelles à l'UW pour le public étudiant des films français et francophones, en appui aux événements organisés par le CCFEF: introduction de 15 min. avant la séance, un débat avec un spécialiste invité après la séance.

octobre : Romain Gary, multiples identités

novembre Grande Guerre 1914-1918

décembre : Marguerite Duras, entre la littérature et le cinéma





Plany programowe

Seminaria doktoranckie :

w ramach współpracy z Paris 1 w zakresie nauk społecznych, moduły dydaktyczne i wymiana naukowa (wykładowcy/studenci)

Seminaria specjalistyczne :

- udział w tworzeniu mastera w dziedzinie ekonomii społecznej (TLSE2)
- stworzenie modułu z zarządzania à la française
 - metodologia/nauki polityczne

Formations projetées

Formation doctorale :

dans le cadre d'une coopération avec Paris 1 en sciences sociales au sens large, modules de formation et échanges (enseignants/étudiants)

Formations spécialisées :

- aide à l'installation d'un master en économie sociale (avec TLSE2)
- module sur la gestion à la française
- méthodologie/sciences politiques



3. UDZIAŁ W ŻYCIU INTELEKTUALNYM UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO

Biblioteka

Synergia z BUW-em oraz Mediateką IFV : koordynacja planów rozszerzania księgozbioru, dostępu do dokumentów źródłowych i baz danych, monitoringu zasobów w zakresie nauk humanistycznych i społecznych, promowanie publikacji związanych z działaniami Ośrodka.

Konferencje naukowe i spotkania

Tematyka francuska :

- Michel Foucault, Marguerite Duras, *French Theory*,...

Podkreślanie osiągnięć francuskich badań naukowych :

- *Animal Studies*,

Publications

« Spotkanie ze światem » WUW/La vie des idées/PUF
(styczeń 2014)

„Wielostronne perspektywy” WUW/La Vie de Idées » (la suite,
fin 2014)

3. INSERTION DANS LA VIE INTELLECTUELLE DE L'UNIVERSITÉ DE VARSOVIE

Bibliothèque

Synergie avec la BUW et l'IFP : coordination des politiques d'acquisition, et d'accès, veille en sciences humaines et sociales, mise en avant des ressources liées aux actions du Centre

Colloques/rencontres scientifiques

Thématiques françaises :

- Michel Foucault, Marguerite Duras, *French Theory*,...

Contribution à la prise en compte des recherches françaises :

- *Animal Studies*,

Publications

« Rencontres avec le monde » WUW/La vie des idées/PUF
(janvier 2014)

« Regards décentrés » WUW/La Vie de Idées (la suite, fin 2014)



4. WZMOCNIENIE WSPÓŁPRACY NAUKOWEJ Z FRANCJĄ I ŚWIATEM FRANKOFOŃSKIM

Partnerzy

Szkolnictwo wyższe we Francji : Paris 1 et 4 (CCP), École normale supérieure (ENS), École nationale des chartes, Sciences Po Paris, La Vie des idées (Collège de France)...

Ośrodki z obszarów frankofońskich : kontakty z AUF w powiązaniu z Centre Pompidou i ENS, Université de Fribourg, ULB, Algérie.

Kierunki

Nowe moduły : współpraca z Paris 1, finansowanie w perspektywie stworzenia projektu w formacie Weimar

Europejskie programy badawcze : współpraca w celu pozyskania finansowania

Agence Universitaire de la Francophonie/UMIFR : współpraca naukowo-badawcza/ sposoby finansowania

4. RENFORCEMENT DE LA COOPÉRATION UNIVERSITAIRE , SCIENTIFIQUE ET INTELLECTUELLE AVEC LA FRANCE ET LA FRANCOPHONIE

Partenaires

Établissements d'enseignement supérieur français : Paris 1 et 4 (CCP), École normale supérieure (ENS), École nationale des chartes, Sciences Po Paris, Vie des idées (Collège de France)...

Établissements francophones : contacts avec l'AUF en lien avec le Centre Pompidou et l'ENS, Université de Fribourg, ULB, Algérie.

Pistes

Modules de formation : action menée avec Paris 1, question des financements avec perspective de travail en format trilatéral (Weimar)

Programmes européens de recherche : coopération pour obtenir des financements

Agence Universitaire de la Francophonie/UMIFR : coopérations de recherche/formation et financements



PRZYCHODY 2014 (w PLN)	
Uniwersytet Warszawski (budżet funkcjonowania, patrz budżet 2013)	400 000
*Ambasada Francji (subwencja 2014)	170 000
Telekomunikacja Polska SA - Orange (subwencja 2014)	50 000
saldo 2013 (subwencja 2013 Telekomunikacja Polska - Orange i inne)	64 000
Institut Européen Emmanuel Lévinas, Paryż (dotacja do czterech serii seminariów UW)	32 000
Total	716 000

* Władze francuskie (Ministerstwo Spraw Zagranicznych) pokrywa zasadniczą pensję Dyrektora OKFiSF (126 000 EUR/504 000 PLN rocznie). Koszty jego zatrudnienia na pół etatu adiunkta UW (1 973 PLN miesięcznie) figurują w budżecie przyznanym przez Uniwersytet Warszawski.

Poza dotacją 2014, Ambasada Francji współfinansuje pośrednio, poprzez swe działy, dwa projekty organizowane przez OKFiSF w 2014 roku (konferencja "Miasto", 11-13.06.2014 oraz "Historia globalna") w wysokości 11 500 EUR/46 000 PLN.

W 2014 roku OKFiSF będzie wzmocniał współpracę ze swoim strategicznym partnerem jakim jest Telekomunikacja Polska - Orange oraz szukał nowych źródeł dofinansowania.

RECETTES 2014 (en PLN)	
Université de Varsovie (budget de fonctionnement, voir budget 2013)	400 000
*Ambassade de France (subvention 2014)	170 000
Telekomunikacja Polska SA - Orange (subvention 2014)	50 000
reliquat 2013 (subvention Telekomunikacja Polska - Orange et autres)	64 000
Institut Européen Emmanuel Lévinas, Paris (subvention aux quatre cycles de séminaires)	32 000
Total	716 000

* Les autorités françaises (ministère des Affaires étrangères) supporte aussi le salaire de base du Directeur du CCFF (126 000 EUR/504 000 PLN annuel). Le coût de son demi-poste à l'Université de Varsovie (1 973 PLN mensuel) figure dans le budget UW ci-dessus.

Hors la subvention 2014, l'Ambassade de France soutient, via ses services, deux projets menés par le CCFF en 2014 (conférence "Ville", 11-13.06.2014 et le projet "Histoire globale") à hauteur de 11 500 EUR/46 000 PLN.

En 2014, l'objectif du CCFF est de renforcer la coopération avec son partenaire stratégique Telekomunikacja Polska - Orange et de trouver de nouveaux soutiens financiers.



WYDATKI 2014 (w PLN)	
Budżet na funkcjonowanie (fudusz płac-4,5 etatów, koszty utrzymania lokalu Dobra 55 oraz inne koszty pochodne) przyznawany przez Uniwersytet Warszawski	400 000
Budżet operacyjny, finansowany ze źródeł innych niż Uniwersytet Warszawski (Ambasada Francji, Orange, IEEL Paryż), w tym:	316 000
koszty opłacane bezpośrednio przez OKFiSF związane z realizacją wydarzeń, patrz program 2014	174 000
comiesięczne dodatki płacowe, naliczane w skali rocznej proporcjonalnie do organizowanych wydarzeń	112 000
kommunikacja, dokumentacja	30 000

DEPENSES 2014 (en PLN)	
Budget de fonctionnement (salaires 4,5 postes, charges des locaux et autres) à la charge de l'Université de Varsovie	400 000
Budget d'opérations, financement des recettes extérieures à UW (Ambassade de France, Orange, IEEL Paris), dont:	316 000
coût directement supportés par le CCFEF dans l'organisation des événements, voir la programmation 2014	174 000
primes salariales mensualisées, calculées à l'année au prorata des événements organisés	112 000
communication, documentation	30 000



Dziękuję za uwagę

Merci de votre attention